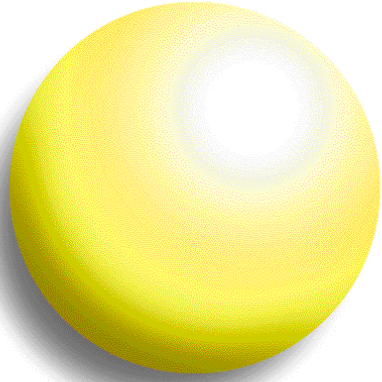




# Echanges

E c h a n g e r   p o u r   m i e u x   s e   c o m p r e n d r e

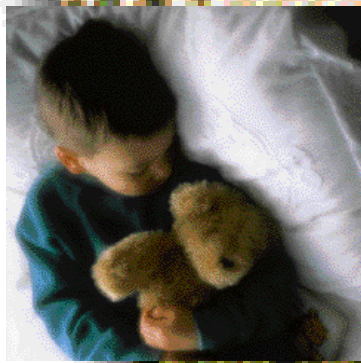


## Pages 2 et 3

- Edito  
A vous nos riverains
- Identité  
Rohm and Haas  
un allié discret
- Environnement, santé, sécurité  
ISO 14001, une garantie pour l'avenir de notre environnement

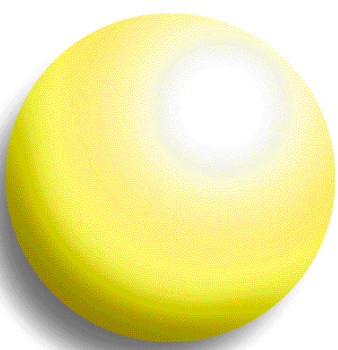


## Priorité à l'environnement !



## Page 4

- Evènement  
Portes ouvertes sur l'échange
- Enjeux  
Une cellule d'échanges
- Info  
Baptême réussi
- Brèves





A vous nos riverains

Je suis particulièrement heureux de vous présenter "Echanges". Sa vocation est d'établir entre nous une meilleure communication. Vous avez le droit de savoir et nous avons le devoir de vous informer.

La chimie n'a pas toujours eu très bonne presse et développe souvent certaines craintes, telles que risques de pollution, d'accidents et atteinte à la santé. Le risque zéro n'existe pas mais notre travail consiste à s'en rapprocher le plus possible.

Cette lettre à la communauté est le résultat d'un travail mené par mon prédécesseur M. Robert Bluntz, promu à la direction de notre site de Lauterbourg. Je tiens ici à le remercier pour le travail réalisé, tout au long des huit années passées à Chauny.

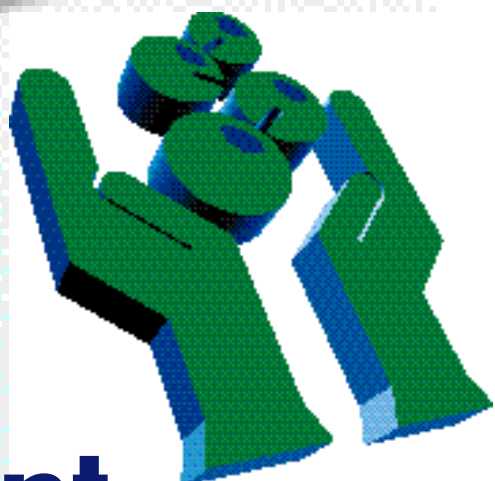
Pour ma part, rentré chez Rohm and Haas comme ingénieur chimiste, il y a 30 ans, j'ai gravi les échelons un à un. Aujourd'hui, je prends la direction du site chaunois.

En temps qu'homme de terrain, je connais les préoccupations et les contraintes de chacun. Ma volonté est de continuer à faire progresser ce site dans le respect de la qualité des produits, de la sécurité, des conditions de travail et de l'environnement.

J'espère ardemment établir avec vous un climat de compréhension mutuelle, basé sur le dialogue. A vous de me répondre.

Je vous souhaite une très bonne lecture de ce premier numéro d'"Echanges" et vous donne rendez-vous au prochain semestre pour la seconde édition.

Gilbert KORB  
Directeur du site Rohm and Haas de Chauny



## L'engagement de progrès

Ces deux mains guidant une molécule, sont pour nous un gage de sécurité.

L'Engagement de Progrès au-delà de son logo, est un code de conduite visant l'amélioration de la sécurité, de la protection de la santé et de l'environnement.

Rohm and Haas y souscrit depuis 1990.



Environnement, santé, sécurité



Station d'épuration

# ISO 14001, une garantie pour l'avenir de

L'inquiétude du public au sujet des effets de l'industrie chimique sur l'environnement ne fait qu'augmenter. Tous, riverains, employés, services publics, sont unis pour réclamer des entreprises qu'elles assument l'entière responsabilité de leur impact sur l'environnement.

Aujourd'hui, le site chaunois de Rohm and Haas vient d'être certifié selon la norme ISO 14001. Première société axonaise



à l'obtenir, cette certification est le résultat d'une politique environnementale de pointe. Déjà en 1990, Rohm and Haas avait adhéré à l'Engagement de Progrès. Ce programme volontaire vise l'amélioration de la protection de la santé de ses employés et clients ainsi que la réduction de ses rejets dans l'environnement. En 1992, le site de Chauny obtenait la certification ISO 9002. Là encore, Rohm and Haas allait plus loin pour ses clients.

En 9 ans, 146 millions de francs ont été investis pour la protection de l'environnement. Avec la norme ISO 14001, qui comme les précédentes n'est absolument pas obligatoire, Rohm and Haas se veut une entreprise citoyenne soucieuse de la nature qui l'entoure.

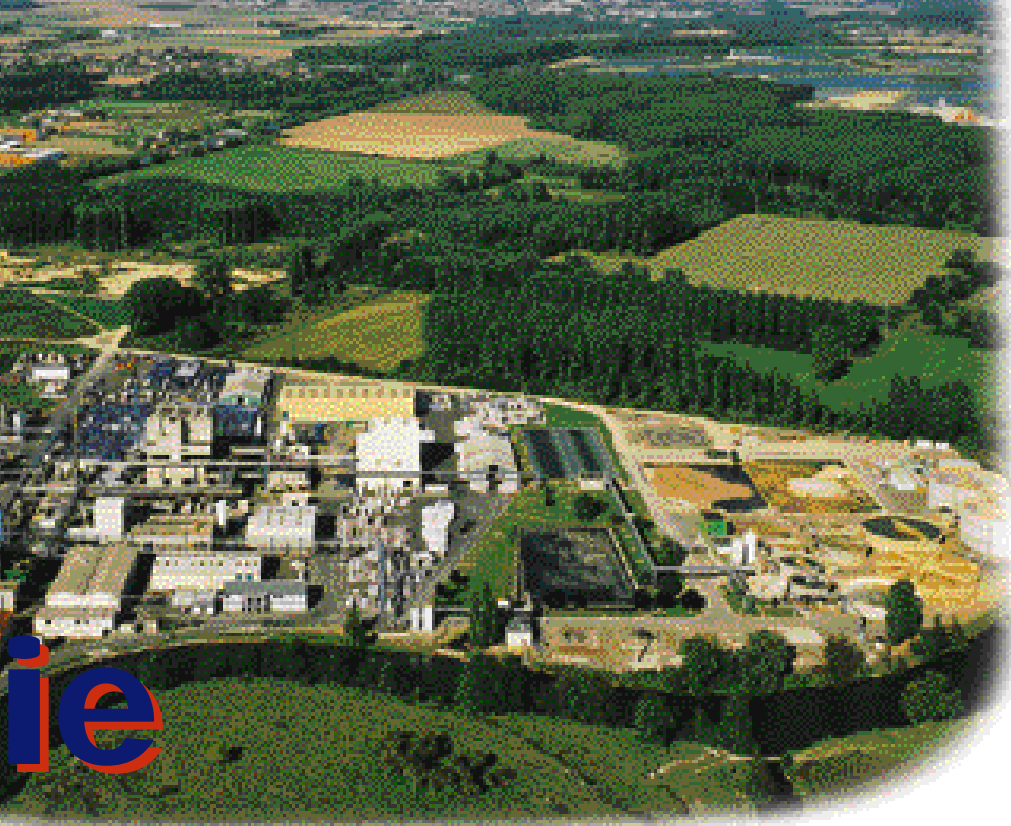
### ISO 14001

Les séries de normes ISO 9000 et 14000 sont élaborées par l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO) de Genève. Pour être certifiée, une entreprise perfectionne, si nécessaire, ses installations et procédures et fait l'objet d'une inspection par un contrôleur indépendant. Après l'enregistrement, d'autres vérifications régulières sont menées, un gage de sécurité, car à tout moment la certification peut être retirée. La série 9000 vise l'amélioration de la qualité des produits et des services. ISO 14001 est la première série de normes internationales portant sur les systèmes de gestion de l'environnement.

Le but de la norme 14001 est la réduction des effets négatifs sur l'environnement. Ainsi Rohm and Haas évalue périodiquement ses impacts et planifie des objectifs d'amélioration, prenant en compte les demandes et les préoccupations des différentes parties intéressées (clients, employés, riverains, élus).

### Les objectifs d'amélioration.

L'identification des impacts environnementaux, en vue de



ie

# notre environnement

leur réduction, n'a pas été trop difficile, les techniciens de Rohm and Haas y travaillaient depuis de longues années. Ainsi, les améliorations en terme environnemental n'ont pas attendu cette nouvelle norme pour voir le jour. Citons par exemple l'augmentation de la capacité de traitement de la station d'épuration (actuellement elle correspond à celle d'une ville de 250 000 habitants), et le bassin de rétention de 3 500 m<sup>3</sup> qui permettrait de préserver le milieu naturel en cas de problème.

Le recyclage des eaux de refroidissement a permis une plus grande maîtrise de la consommation d'eau.



Déchargement d'une citerne routière

Tandis que le passage en aérien du réseau d'effluents chimiques et la mise en place de bassins de récupération sous les zones de déchargement des matières premières liquides ont supprimé le risque de pollution du sous-sol.

La présence d'odeur d'amines (odeur de poisson) souvent remarquée par le passé est aujourd'hui exceptionnelle. Les nouveaux modes de manipulation et une formation adaptée des utilisateurs ont permis la maîtrise des effluents malodorants. Néanmoins, à très faible concen-

tration, l'amine est odorante et la chasse aux émanations, même les plus petites, reste ouverte. Depuis 1997, le recyclage de l'acide sulfurique utilisé pour la fabrication des résines échangeuses d'ions, a permis de réduire de 40 % le volume de boue produite par la station d'épuration, la production ayant augmenté de 56 % dans le même temps.

Pour terminer, une déchetterie va être mise en service afin d'améliorer la gestion et l'élimination des déchets courants. Rohm and Haas concilie ainsi le développement et la performance économique, la qualité de vie, la sécurité et la santé de tous. Le risque zéro et la pollution zéro n'existent pas mais les équipes y travaillent.



Bassin de rétention de 3500 m<sup>3</sup>.

“ Rohm and Haas agit en permanence pour

l'environnement sur ces différents sites mondiaux. ”

Identité

## Rohm and Haas : un allié discret

**P**our la petite histoire, c'est en 1909 que l'homme d'affaires Otto Haas et le chimiste Otto Röhm, fondèrent, en Allemagne, la société Rohm and Haas.

Aujourd'hui, le siège social du groupe Rohm and Haas est basé à Philadelphie aux Etats-Unis. Cependant les filiales, les partenaires et les acquisitions couvrent l'ensemble du monde.

Les unités de production, les centres de recherche fondamentale et les nombreux laboratoires de développement et d'applications du groupe n'ont cessé d'anticiper nos exigences de confort et de technologie, pratiquant une chimie innovatrice.

La plupart d'entre nous n'en a pas conscience mais la chimie est omniprésente dans notre quotidien.

Couches jetables, détergents, papiers, encres, adhésifs, peintures acryliques, cabines de douche, pare-chocs, flacons plastiques, CD, chaussures de sport... Si l'on devait citer ici toutes les applications des produits Rohm and Haas, les quatre pages de ce journal n'y suffiraient pas. Ainsi, dans l'ombre des grandes marques, nous contribuons à améliorer les produits de consommation courante. L'informatique, l'électronique, les télécommunications sont aussi des secteurs dépendants des produits Rohm and Haas. En ce qui concerne les résines échangeuses d'ions produites à grande échelle sur le site de Chauny, elles font partie des spécialités chimiques

du groupe. Elles sont dans leur domaine incontournables pour les industriels comme pour le consommateur.

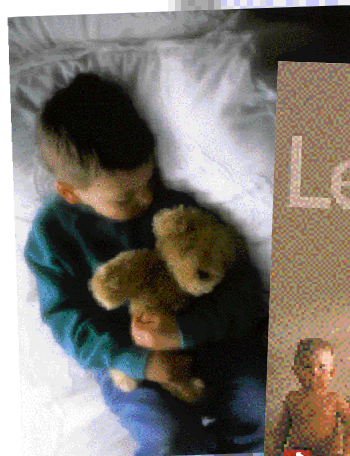
Elles servent à assainir et adoucir l'eau, éliminer le calcium, remplacer les produits corrosifs, décolorer les jus sucrés, à stabiliser le taux de cholestérol, masquer le mauvais goût des médicaments, purifier les effluents et récupérer les métaux.

D'ici juin 1999, Rohm and Haas projette d'acquérir Morton International, un fabricant de produits chimiques de spécialités et de sel. Passant de 3,7 à 6,5 milliards de dollars de chiffre d'affaires et de 11 000 à 23 000 salariés, le nouveau groupe se positionnera parmi les trois leaders mondiaux de la chimie de spécialités.

Morton renforcera le portefeuille de Rohm and Haas dans plusieurs domaines, tels que les adhésifs, les additifs pour plastiques, les biocides, les revêtements et les produits chimiques pour l'électronique.

Leurs politiques de management, de respect des salariés, de protection de l'environnement et de la santé de leurs employés, en font des entreprises très proches et démontrent une culture identique.

**Ces évolutions constantes du groupe sont le fruit d'un travail d'équipe chaque jour amélioré, dans le but précis de satisfaire des millions de clients : vous.**

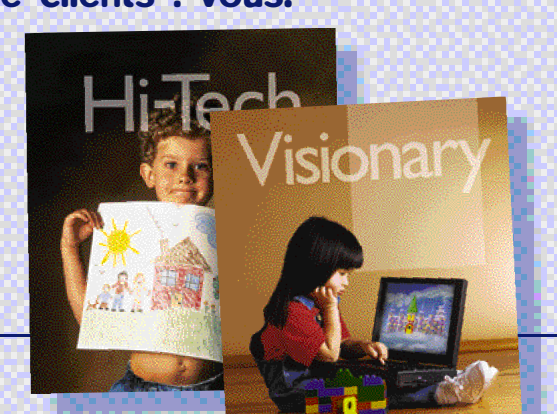


Asilent partner : un allié discret.



Le groupe Rohm and Haas est présent dans de nombreux secteurs d'activité. Ses produits sont utilisés dans l'industrie, l'agriculture, la santé, l'électronique, l'informatique, les télécommunications, les produits de consommation courante, etc.

Le groupe Rohm and Haas est présent dans de nombreux secteurs d'activité. Ses produits sont utilisés dans l'industrie, l'agriculture, la santé, l'électronique, l'informatique, les télécommunications, les produits de consommation courante, etc.



## ● Soutenir la vie locale

En 1998, Rohm and Haas Chauny a distribué plus de 22 000 francs aux associations et écoles de notre canton. Nous pouvons y ajouter les nombreuses insertions dans les agendas, annuaires, bulletins, guides et ceci à hauteur d'un montant de 34 000 francs. 1999 sera aussi



prospère, puisque 20 000 francs sont d'ores et déjà répartis entre une dizaine d'associations.

## ● Des agricultrices axonaises.

Organisée par la Chambre d'Agriculture de l'Aisne, une formation sur le thème "Connaître les pollutions et les combattre", a permis à quinze agricultrices de visiter l'usine.



Après une présentation de la production et des pollutions engendrées, elles ont découvert les équipements du site chaunois.

## ● "Echanges Franco Allemand".

Durant leur séjour au lycée Gay-Lussac, une vingtaine de jeunes allemands venus de Bergheim ont visité notre site.

Bien qu'étonnés par la taille et la modernité des installations, la protection de l'environnement était au centre de leurs préoccupations.

## ● A la découverte de l'industrie.

De janvier à avril, six jeunes du Collège Jacques Cartier passeront deux heures par semaine sur notre site.



Intitulée "**Bravo l'Industrie**", cette opération a pour but de rapprocher les jeunes du monde industriel. Leurs travaux seront présentés lors d'un forum à Saint Quentin.

Le journal de communication de Rohm and Haas

## Echanges

Directeur de la publication : Gilbert Korb  
 Rédactrice en chef : Viviane Tonon  
 Comité de rédaction : Daniel Cayet / Jean-Pierre Parolari  
 Journaliste : Odile Bénédet  
 Création : Agence FNC TAM TAM  
 Photos : Eric Glavier / Odile Bénédet  
 Tirage : 9200 exemplaires sur papier recyclé

## Evènement

# Portes

## ouvertes sur l'échange!

JOURNÉES DU CINQUANTAIRE



L'unité de Chauny a dignement fêté son cinquantième anniversaire, en recevant quelques 900 personnes à ses journées portes ouvertes.

Organisées par la direction et le personnel, elles ont permis aux élus de notre canton, aux familles et amis des salariés de découvrir la plus grosse unité de production de résines échangeuses d'ions au monde du groupe Rohm and Haas.

Visites, rencontres, démonstrations, panneaux explicatifs, dont une impressionnante fresque de 13 mètres de long retraçant l'histoire du site, ont dressé à nos invités un portrait plus concret de l'activité de l'usine et des améliorations réalisées ces dernières années.

83% d'entre eux ont ensuite déclaré avoir changé favorablement d'avis vis à vis de l'industrie chimique, 91% par rapport au site de Chauny et 93% à propos de ses efforts environnementaux. 92% sont prêts à revenir pour une nouvelle visite.

## Enjeux

# Une cellule d'échanges!

**Apporter une réflexion éclairée et orienter le choix de la direction pour le bien de la communauté : tels sont les objectifs du Comité Consultatif.**

Véritable innovation dans notre région, il a été mis en place par Rohm and Haas en 1994. Il réunit tous les six mois, la direction et une douzaine de personnalités locales. De secteurs différents mais complémentaires, les membres sont des partenaires qui, par leurs conseils, collaborent positivement à l'évolution du site.

Cette initiative originale s'est avérée particulièrement constructive. Elle a permis à chacun de mieux connaître les préoccupations de l'autre et d'apporter un éclairage différent aux problèmes posés.

Des thèmes aussi variés que les odeurs, la sécurité, l'environnement, le désenclavement du site ont été abordés. Le Comité Consultatif a aussi été l'instigateur du don de quelques 42 ordinateurs aux associations et écoles de notre canton.

Lors de la prochaine réunion qui devrait avoir lieu en mai, la mise en place des 35 heures, le magazine Echanges seront au programme des réflexions.

Les membres du comité sont vos interlocuteurs et vos représentants, consultez-les.

- M. Allard, Maire de Viry-Nouzeuil
- Dr Binder, Maire de Sinceny
- M. Boulanger, Proviseur du Lycée Gay Lussac
- M. Brassart, Association des Commerçants de Chauny
- Lieutenant Denizot, Sapeurs Pompiers de Chauny
- M. Devos, Président de la Carpe
- M. Gréhan, Base Canoë Kayak de Chauny
- M. Joubert, Conseil Municipal de Chauny
- Dr. Loison, Chef du service Réanimation/Cardiologie de l'Hôpital de Chauny
- Mme Schemith, Directrice de l'école de la Chaussée



De gauche à droite au 1<sup>er</sup> rang : M. Cayet, Mme. Bachery, M. Gréhan  
 au 2<sup>ème</sup> rang : M. Joubert, Lt Denizot, M. Picart, M. Korb, M. Brassart

- Rohm and Haas Chauny
- M. Korb, Directeur du site
- Mme Bachery, Secrétaire du Comité Consultatif
- M. Cayet, Responsable Environnement, Santé, Sécurité
- M. Picart, Chef d'atelier.

## Info



# Baptême réussi

La naissance d'un journal implique de le baptiser. En organisant un concours au sein du personnel pour trouver le titre "**Echanges**", la direction de Rohm and

Haas Chauny a appliqué le vieil adage : il y a plus d'idées dans plusieurs têtes que dans une. Une opération réussie puisque plus de 300 propositions ont été soumises.

Le choix s'est finalement porté sur la suggestion de **Michel Desnoyers**, le responsable du laboratoire de contrôle de la qualité.

Travaillant depuis plus de 26 ans sur le site, Michel a participé à de nombreux projets comme l'élaboration de la résine Amberjet®, qui pour le traitement de l'eau allie performances exceptionnelles et prix compétitif. Pour le titre, qui a fini par s'imposer de lui-même après une longue recherche, Michel a gagné une mini-chaîne qui fait aujourd'hui le bonheur de sa fille.